



ACH 2016

1 al 3 de junio de 2016
University of Calgary



Canadian Association of Hispanists
Asociación Canadiense de Hispanistas
Association canadienne des hispanistes

Fundada en 1964

LII CONGRESO
ASOCIACIÓN CANADIENSE DE HISPANISTAS

1 al 3 de junio de 2016

UNIVERSITY OF CALGARY
CALGARY, ALBERTA

Ilustración de tapa:

Artista: Eugenia Dietrich (Fredericton, NB)

Título: nudo a nudo/ knot-by-knot/ nœud à nœud

Técnica usada: Randa tucumana tradicional con hilo de coser de algodón en hoja de arce

Año: 2015

Nota sobre la obra: "es ese atar constante, este crear sin pausa, ese volver a atar y volver a atar lo que construye algo tan delicado, transparente, obstinado como los días y las noches, es atar desde el pasado milenario y seguir construyendo"

Obra ganadora del *Certamen de Artes Visuales 2016*
del Registro Creativo/ACH

Miembros de la Junta Directiva de la ACH/CAH

Elizabeth Montes Garcés (University of Calgary), Presidenta (2014-2016)

Enrique Fernández (University of Manitoba), Vicepresidente (2015-2016)

Yolanda Iglesias (University of Toronto), Tesorera interina (2015-2016)

Mario Boido (University of Waterloo), Secretario (2014-2017)

LII CONGRESO - ASOCIACIÓN CANADIENSE DE HISPANISTAS

SESIÓN INAUGURAL

PALABRAS DE BIENVENIDA:

HENDRIK KRAAY

Presidente, Comité del programa ACELC, University of Calgary

RICHARD SIGURDSON

Decano, Faculty of Arts, University of Calgary

MICHAEL DOYLE

Presidente, Junta de Asesores, Centro de Investigación sobre América Latina

PABLO POLICZER

Director, Centro de Investigación sobre América Latina, University of Calgary

ELIZABETH MONTES GARCÉS

Presidente ACH/CAH, University of Calgary

JULIAN DURAZO HERRMANN

Presidente, ACELC/CALACS, Université du Québec à Montréal

Presentación del personal del congreso. Anuncios.

CONFERENCIA PLENARIA INAUGURAL

Dra. Sara Castro-Klaren, Johns Hopkins University

“LATIN AMERICAN STUDIES IN THE CROSSROADS OF GLOBALIZATION”

MODERADORA: DRA. ELIZABETH MONTES GARCÉS (UNIVERSITY OF CALGARY)

Sara Castro-Klarén (PhD en Lenguas y Literaturas Hispánicas, UCLA 1968) es especialista en la novela latinoamericana contemporánea, en estudios coloniales y en teoría cultural. Desde 1987 enseña en la Johns Hopkins University, donde inició, un año más tarde, el programa de Estudios Latinoamericanos.

Sus publicaciones son el producto de un interés combinado por la antropología, la literatura y la teoría. Ha escrito sobre José María Arguedas (*El mundo mágico de José María Arguedas*, 1973) y Mario Vargas Llosa (*Understanding Mario Vargas Llosa*, 1990), y ha coeditado un volumen sobre *Latin American Women Writers* (1991). Se ha ocupado igualmente de la restitución de los orígenes de los nacionalismos latinoamericanos en el volumen colectivo (codirigido con John Ch. Chasteen) *Beyond Imagined Communities: Reading and Writing the Nation in Nineteenth-Century Latin America* (2003). Ha editado *Blackwell Companion to Latin American Literature and Culture* (2008). Su último libro se titula *The Narrow Pass of Our Nerves: Writing, Coloniality and Postcolonial Theory* (2011). Es una de las editoras de *Modern Language Notes*. Actualmente trabaja en un proyecto sobre la representación del canibalismo en las coordenadas del imperio.

With financial support from the Federation for the Humanities and Social Sciences
International Keynote Speaker Support Fund | Avec le soutien financier du Fonds de soutien
des conférenciers internationaux de marque de la Fédération des sciences humaines.



ITINERARIOS DE LA MEMORIA I

Organizada por Mario Boido (University of Waterloo)

Moderador: Reinier Barrios Mesa

1. Mario Boido (University of Waterloo): "Argentina: Las artes y el desarrollo de la memoria histórica"
2. Gabriel Saldías Rossel (University of British Columbia): "Transformación ucrónica del impulso utópico chileno: De eutopía socialista a distopía tecnocrática en *Synco* (2008) de Jorge Baradit"
3. Maria Teresa Grillo (Mount Royal University): "Memorias mediadas en *Los Rendidos* de José Carlos Agüero"

SALA: CHE 212

MISTICISMOS

Moderador: Luis Torres

1. Barbara Fraser-Valencia (University of British Columbia): "Cities of Love and Disorder: Mysticism and Augustinian Social Critique in Ernesto Cardenal's *Gethsemani Writings*"
2. Luis Torres (University of Calgary): "La búsqueda del infinito en 'Mi amor de Dios' de Raúl Zurita"
3. Sebastián Ferrero (Université de Montréal): "Incas místicos: Nuevas pistas de interpretación del dibujo cosmológico de Pachacuti Yamqui"

SALA: CHC 110

LA CULTURA VISUAL DEL SIGLO DE ORO

Organizada por Enrique Fernández (University of Manitoba)

Moderadora: Yolanda Iglesias

1. Fresia C. Sánchez (University of Calgary): "Arte colonial andino, siglos XVI y XVII: El sincretismo religioso de la Escuela Cusqueña"
2. Lauren Beck (Mount Allison University): "La masculinidad cidiana en la cultura visual de los siglos XVI y XVII"
3. Enrique Fernández (University of Manitoba): "El triángulo cliente, prostituta y alcahueta en la pintura de los siglos XVI y XVII"

RECESO 14:30 - 14:45 - CAFÉ EN EL AULA CERVANTES (CHD 209)

ITINERARIOS DE LA MEMORIA II

Organizada por Mario Boido (University of Waterloo)

Moderador: Mario Boido

1. Lidoly Chávez Guerra (McGill University): "Identidad y territorio: Reconfigurar el mapa de América desde el discurso cultural indígena"
2. Reinier Barrios Mesa (Universidad Técnica de Ambato): "Cartografías del pasado: El cine como dispositivo de construcción de la memoria de la Cuba de los 90"
3. María Inés Martínez (University of Manitoba): "Testimonio y memoria: El caso de la Unión Patriótica"

LA PROBLEMÁTICA DE GÉNERO EN LAS TIRAS CÓMICAS

Organizada por Elizabeth Montes Garcés (University of Calgary)

Moderadora: Elizabeth Montes Garcés

1. Elizabeth Montes Garcés (University of Calgary): "Espacio y género en *Condorito*, *Mafalda* y *Macanudo*"
2. Adriana M. Mosquera Soto (Nani) (Caricaturista): "Mi experiencia como mujer caricaturista"
3. Marina Bettaglio (University of Victoria): "Madres de cómics: Ironía posfeminista y desafíos de la maternidad contemporánea"
4. Maria Elsy Cardona (Saint Louis University): "'Magola', una contribución del humor gráfico colombiano al empoderamiento de la mujer"

ROUND TABLE: IMAGES OF CELESTINA

Organizada por Enrique Fernández (University of Manitoba)

The participant will show images of the tradition of *Celestina* that range from the early-illustrated books, paintings and engravings to movies, videos, and theatrical productions. The input of the audience will determine in which directions the discussion will lead.

Participantes: Yolanda Iglesias (University of Toronto), Raúl Álvarez Moreno (University of British Columbia), Rachel Schmidt (University of Calgary), Carol Salus (Kent State University), José Eduardo Villalobos Graillet (University of Toronto).

MIÉRCOLES 1 DE JUNIO, 16:30 – 18:30

SALA: GALLERY 621
(6º PISO, ART BUILDING)

EXPOSICIÓN

500 years of Celestina's Visual Culture

CONFERENCIA INAUGURAL

“PICASSO, PROSTITUTION, AND HIS FAVORITE PROCURESS”

Dr. Carol Salus (Kent State University) autora del reciente libro *Picasso and Celestina: The Artist's Vision of the Procuress*.

Habrà una recepción en el “Student lounge” (Art Bldg 637).

LA EXPOSICIÓN PERMANECERÁ ABIERTA AL PÚBLICO DURANTE TODO EL CONGRESO.

ACTIVIDAD DEL REGISTRO CREATIVO

CUARTA JORNADA DE POESÍA HISPANA

Organizadoras: Melania Pascual Salcedo (Instituto Cervantes), Tamara Schürch (University of Calgary) y Fresia C. Sánchez (University of Calgary)

Las organizadoras convocaron a la comunidad literaria de la región de Calgary a participar en la cuarta jornada de poesía hispánica. Este certamen forma parte de la programación del Registro Creativo a cargo de la directora, Sophie M. Lavoie. Varios autores y autoras locales y visitantes participarán en vivo en el encuentro creativo, leyendo sus textos, cuentos y poemas. Este año el evento se organiza en colaboración con la Asociación de Hispanistas Canadienses. La entrada es gratuita tanto para los delegados del congreso de la Federación de Humanidades y Ciencias Sociales como para la comunidad en general.

SALA: CHD 420

ESCRITURA FEMENINA

Moderadora: Elizabeth Montes Garcés

1. María García Puente (California State University, San Bernardino): "De anti-cuentos de hadas de princesas lesbianas: *Cenicienta en Chueca*, de María Felicitas Jaime"
2. Daniela Spago (University of Calgary): "La hibridación literaria y lingüística en los relatos breves de Laura Papo (1891-1941)"

SALA: CHE 212

PROBLEMÁTICAS EDUCATIVAS, LINGÜÍSTICAS Y CULTURALES ACTUALES

Moderador: Enrique Ávila López

1. Leanne Rempel (University of Alberta): "Interrogando narco-narrativas: Entre peligro y placer"
2. Grace Gomashie (Western University): "Papiamentu Creole: Theories of its Genesis and Textual Comparisons with Spanish"
3. Enrique Ávila López (Mount Royal University): "Is Spain a Multicultural Country?"
4. Carolina A. Navarrete (University of British Columbia): "A Flexible and Active Approach to Teaching Latin American Studies"

SALA: CHC 110

CULTURAS TRANSNACIONALES

Moderador: Diego Julián Cediél Nova

1. Diego Julián Cediél Nova (Universidad de La Sabana): "La hispanidad en el pensamiento político colombiano 1810 - 2010"
2. Yelsy Hernández Zamora (Universidad de La Habana) y Nils Longueira Borrego (Colegio Universitario San Gerónimo de La Habana): "¿Cuba barroca? De Lezama y Carpentier a Benítez Rojo: una forma propia de experimentar la cultura"
3. Stephen Cruikshank (University of Alberta): "Analfabetismo poético: Hacia una nueva lectura de la transnacionalidad, globalización y poshegemonía en la literatura cubana"

RECESO 10:15 - 10:30 - CAFÉ EN EL AULA CERVANTES (CHD 209)

SEGUNDA CONFERENCIA PLENARIA

Dr. Frederick de Armas, University of Chicago

“MASCULINIDADES, POSES Y GESTOS: ÉCFRASIS EN *LA GALATEA* Y EL *QUIJOTE*”

MODERADOR: DR. ENRIQUE FERNÁNDEZ (UNIVERSITY OF MANITOBA)

Frederick de Armas (PhD en Literatura Comparada, University of North Carolina 1969) es profesor de Español y Literatura Comparada en la University of Chicago en la cátedra Andrew W. Mellon. Sus principales investigaciones versan sobre la literatura del Siglo de Oro —Cervantes, Calderón, Claramonte, Lope de Vega—, y a menudo se centran en la astrología, la magia y la tradición hermética (*The Return of Astraea: An Astral-Imperial Myth in Calderón*, 1986). También ha estudiado las relaciones entre palabra e imagen en la literatura española y el arte italiano (*Cervantes, Raphael and the Classics*, 1998, y *Quixotic Frescoes: Cervantes and Italian Renaissance Art*, 2006). Entre sus obras más recientes están: *La tragedia áurea: lecturas para un nuevo milenio* (2008); *Ovid in the Age of Cervantes* (2010) y *Don Quixote among the Saracens: Clashes of Civilizations and Literary Genres* (2011). Su último proyecto titulado *Objects of Culture in the Literature of Imperial Spain*, (2013) es la coedición de un volumen que reúne a varios autores quienes se enfocan en el análisis de objetos preciosos que coleccionaban tanto los miembros de la realeza como los escritores del Siglo de Oro.

El Dr. de Armas coedita la Colección Ibérica de la University of Toronto Press y es cofundador de la revista *Penn State Studies in Romance Languages and Literatures* (1990-2000). Ha sido director de la Cervantes Society of America (2007-2010) y es miembro correspondiente de la Hispanic Society of America. Actualmente preside la Asociación Internacional del Siglo de Oro (AISO).



25 años
1991-2016

ASAMBLEA GENERAL

AGENDA

1. *Aprobación de la agenda*
 2. *Aprobación de las Actas de la Asamblea de Ottawa (junio 2015)*
 3. *Informe de la Presidenta (Elizabeth Montes Garcés)*
 4. *Informe del Delegado a la reunión de la Federación de Humanidades y Ciencias Sociales (Mario Boido)*
 5. *Informe del Secretario (Mario Boido)*
 6. *Informe de la Tesorera (Yolanda Iglesias)*
 7. *Informe de la Directora de la Revista Canadiense de Estudios Hispánicos (Rosalía Cornejo Parriego)*
 8. *Informe de la Directora del Equipo del Registro Creativo (Sophie M. Lavoie)*
 9. *Anuncio de los premios al mejor artículo publicado por un socio de la ACH, y a los mejores ensayos estudiantiles (Enrique Fernández)*
 10. *Anuncio del premio al mejor libro académico 2016 (Mario Boido)*
 11. *Resultado de las elecciones (Mario Boido)*
 12. *Bolsa de viaje para estudiantes de posgrado*
 13. *Otros asuntos*
-

ALMUERZO EN LA SALA CORTESÍA DE LA ACH

EL CINE HISPÁNICO CONTEMPORÁNEO

Moderador: Mario Boido

1. Gabrielle Pannetier Leboeuf (Université de Montréal): "Walter Salles y el 'Che' Guevara: El síntoma cinematográfico de un ícono despolitizado"
2. Alfredo Martínez-Expósito (University of Melbourne): "La imagen de España en la *Trilogía ibérica* de Bigas Luna"
3. Omar Rodríguez (University of Lethbridge): "Estrategias narrativas del cine directo en Venezuela"

SALA: CHE 212

POÉTICAS: TRAVESÍAS ONTOLÓGICO-EXISTENCIARIAS Y DIÁSPORA EN LA POESÍA HISPÁNICA CONTEMPORÁNEA I

Organizada por J. Pablo Ortiz-Hernández (Olds College) y Tamara Schürch (University of Calgary)

Moderadora: Tamara Schürch

1. J. Pablo Ortiz-Hernández (Olds College): "¿Para qué (el espacio) vacío?: Aproximaciones al budismo Zen en la poética de Roberto Juarroz?"
2. Carlos Antonio Pajuelo (Investigador independiente) "El hombre polifónico' o El Calibán translingüístico: Reconstruyendo, reimaginando y redesafiando la identidad canado-hispánica en el siglo veintiuno (El caso de 'L'homme polyphonique' de Alejandro Saravia)"
3. Axel Pérez Trujillo (University of Alberta): "Las heridas abiertas del desterrado: Poesía, filosofía y exilio en la obra de Adolfo Sánchez Vázquez"

SALA: CHC 110

LITERATURA ESPAÑOLA CONTEMPORÁNEA

Moderador: Julio Torres-Recinos

1. Julio Torres-Recinos (University of Saskatchewan): "Subjetividad e (in)cumplimiento del papel social en *Olvidado Rey Gudú* de Ana María Matute: Una aproximación a los personajes"
2. Oleksiy Babych (University of Toronto): "Los espacios de la crisis económica en España en la novela *Democracia* de Pablo Gutiérrez"
3. Jordan Tronsgard (Bishop's University): "Trauma, tortura y textos marginales en la memoria histórica española"
4. Jorge Urdiales (Institución Educativa SEK): "El lenguaje rural de Miguel Delibes: Un tesoro del español"

RECESO 14:30 - 14:45 - CAFÉ EN EL AULA CERVANTES (CHD 209)

LA OBRA DE CERVANTES

Moderador: Enrique Fernández

1. Francisco Javier Escudero Buendía (Universidad Complutense de Madrid): “¿Es el Quijote un reflejo de personajes reales de la Mancha del siglo XVI?”
2. Rachel Schmidt (University of Calgary): “Peregrinación y lenguaje peregrino en *Los trabajos de Persiles y Sigismunda* de Miguel de Cervantes”
3. Stephen Rupp (University of Toronto): “Cervantes and the Rural Muses: Re-reading Marcela and Grisóstomo (*DQ* I. 11-14)”

SALA: CHE 212

POÉTICAS: TRAVESÍAS ONTOLÓGICO-EXISTENCIARIAS Y DIÁSPORA EN LA POESÍA HISPÁNICA CONTEMPORÁNEA II

Organizada por J. Pablo Ortiz-Hernández (*Olds College*) y Tamara Schürch (*University of Calgary*)

Moderador: J. Pablo Ortiz-Hernández

1. Dan Russek (University of Victoria): “Del hacer inspirado: Gabriel Zaid y los poderes y límites de la poesía”
2. Tamara Schürch (University of Calgary): “Visiones eco-críticas en la vanguardia cubana: Representaciones de la naturaleza como poética de resistencia”

SALA: CHC 110

¡ADELANTE! MUJER Y REVOLUCIÓN EN LATINOAMÉRICA

Organizada por Sophie M. Lavoie (*University of New Brunswick*)

Moderadora: Sophie M. Lavoie

1. Oscar Ortega Arango (Universidad Autónoma de Yucatán, México): “Capacidades y libertad en *El país de las mujeres* de Gioconda Belli”
2. Argelia González Hurtado (St. Francis Xavier University): “Re-memory and Re-inventing Stories: Decolonizing Mexican Indigenous Women through Video”
3. Sophie M. Lavoie (University of New Brunswick): “Literatura y cambio climático: Los testimonios y las propuestas de las escritoras centroamericanas”

JUEVES 2 DE JUNIO, 16:30 – 18:30

SALA: CHD 420

ACTIVIDAD DEL REGISTRO CREATIVO

HOMENAJE A MARTA ZABALETA: EXPOSICIÓN Y RECITAL

Organizadora: Sophie M. Lavoie (University of New Brunswick)

Galería Web: José Antonio Giménez Micó (Concordia University)

Presentadora: Tamara Schürch (University of Calgary)

Se rinde homenaje a través de este evento a la conocida escritora e investigadora Marta Zabaleta, una colaboradora del RC desde hace años. En su duodécimo año, el Registro Creativo invitó a la comunidad artística a escribir un poema, un comentario, o a realizar una obra artística inspirada al leer un poema o un texto de Marta Zabaleta teniendo en cuenta sus variadas actividades culturales y sociopolíticas. La galería virtual, preparada por José Antonio Giménez Micó, se encuentra en la página web del Registro Creativo y la exposición estará exhibida durante todo el Congreso. Varios poetas y artistas asistirán al evento y se invita al público a asistir, leer, ver las obras, y participar en el recital.

JUEVES 2 DE JUNIO, 19:00-21:00

SALA: SS203

DOCUMENTAL *Gabo: la magia de lo real*

Dir. Justin Webster



CANCILLERÍA



Consulado de Colombia en Calgary

LITERATURA DEL CONO SUR I

Moderador: Mario Boido

1. Norman Cheadle (Laurentian University): "Religión y revolución: La teología de la liberación revisitada en *Todos éramos hijos* (2014) de María Rosa Lojo"
2. Humberto Medina (Université de Montréal): "La escritura entre-lugares: Macedonio Fernández como sujeto/objeto de transmisión literaria en *Museo de la Novela de la Eterna*"
3. Juan Mildemberger (Université de Montréal): "La autoficción en la narrativa de hijos de militantes y desaparecidos durante la dictadura militar argentina de 1976-1983"

SALA: CHE 212

INNOVACIONES PEDAGÓGICAS EN LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA (ELE)

Organizada por Samuel A. Navarro (University of British Columbia) y Michael Dabrowski (Athabasca University)

Moderador: Samuel A. Navarro

1. Marc Olivier Reid (Wilfrid Laurier University): "Los microrrelatos y el análisis literario en la clase de español elemental"
2. Samuel A. Navarro (University of British Columbia): "Una experiencia exitosa de integrar a la clase de ELE nivel 100 la práctica con hablantes nativos"
3. Michael Dabrowski (Athabasca University): "Español para todos mediante un texto creado para el Siglo XXI"
4. Alejandra Lez (Université de Sherbrooke): "Interacción eficaz en L/E en contexto profesional: Desarrollo multidisciplinario y colaborativo de un curso de lengua española"

SALA: CHC 110

DERECHOS, LIBERTAD Y LIMITACIONES DEL INDIVIDUO EN LA LIT. MEDIEVAL PENINSULAR I

Organizada por Yolanda Iglesias (University of Toronto) y David Navarro (Texas State University)

Moderadora: Marjorie Ratcliffe

1. David Navarro (Texas State University) y Yolanda Iglesias (University of Toronto): "El desgaste económico nobiliario a través de la implementación de la 'legítima' en la Partida VI de Alfonso X"
2. María Luisa Gómez-Ivanov (Texas State University): "Nueva reglamentación represiva de la prostitución en Castilla ¿La Celestina de Rojas trajinaba en Salamanca *avant la lettre*? Lucena: *Repetición de amores y arte de axedrez* (1497)"
3. Luz Valle Videla (Université Libre de Bruxelles / Université de Namur): "Las fazañas jurídicas"

RECESO 10:15 - 10:30 - CAFÉ EN EL AULA CERVANTES (CHD 209)

TERCERA CONFERENCIA PLENARIA

Dra. Sara Castro-Klaren, Johns Hopkins University

“LA NOVELA TRANSNACIONAL EN CLAVE DE
HIBRIDEZ”

MODERADOR: DR. LUIS TORRES (UNIVERSITY OF CALGARY)

With financial support from the Federation for the Humanities and Social Sciences
International Keynote Speaker Support Fund | Avec le soutien financier du Fonds de soutien
des conférenciers internationaux de marque de la Fédération des sciences humaines.



LITERATURA DEL CONO SUR II

Moderador: Mario Boido

1. Bernard Schulz-Cruz (UBC Okanagan): “*Cuarteto de la infancia*: Los niños perdidos de Adolfo Couve”
2. Víctor Bedoya Ponte (University of Calgary): “(Per)versiones de la comunidad: Sanción y tolerancia del grupo en las novelas cortas de madurez de José Donoso”

TALLER: PROGRAMAS Y RECURSOS DEL INSTITUTO CERVANTES EN CANADÁ

Organizadora: Melania Pascual Salcedo, Aula Cervantes

Este taller se dirige a profesores interesados en integrar el DELE como herramienta de evaluación externa. Se conocerán los criterios, modelos, recursos y estrategias más importantes para tener éxito con el DELE. Asimismo, se conocerán otros programas de esta institución: El uso del AVE en las clases de español, los viajes a Albuquerque para estudiantes y los cursos de formación para profesores. Finalmente, se tendrán acceso a recursos que el docente puede utilizar en sus clases de manera gratuita.

DERECHOS, LIBERTAD Y LIMITACIONES DEL INDIVIDUO EN LA LIT. MEDIEVAL PENINSULAR II

Organizada por Yolanda Iglesias (University of Toronto) y David Navarro (Texas State University)

Moderador: David Navarro

1. Xochiquetzalli Cruz Martínez (Universidad Autónoma Metropolitana-Iztapalapa): “Mujer legítima e ilegítima: Atisbo de un ideario mujeril basado en *Las Siete Partidas* y proyectado en algunas colecciones de *exempla*”
2. Penélope Marcela Fernández Izaguirre (Universidad Nacional Autónoma de México): “‘Que los caballeros deben ser sabidores para conocer los caballos’: La normalización jurídica de caballeros y caballos en el *Libro de Alexandre*”
3. Ranka Minic-Vidovic (University of Regina): “Las implicaciones ideológicas del *locus amoenus* en *Amadís de Gaula*”
4. Raquel Trillia (University of Lethbridge): “Forjando su propio destino en el siglo XIV: La beata María García”

ACTIVIDAD DEL REGISTRO CREATIVO

LANZAMIENTO DE LIBROS CREATIVOS Y ACADÉMICOS

Organizadora: Sophie M. Lavoie (University of New Brunswick)

Galería Web: José Antonio Giménez Micó (Concordia University)

Presentador: Fresia C. Sánchez (University of Calgary)

El homenaje de 2016 es a la conocida escritora e investigadora Marta Zabaleta, una colaboradora del RC desde hace años. El RC, en su duodécimo año, invitó a la comunidad artística a escribir un poema, un comentario, o realizar una obra artística inspirada al leer un poema o un texto de Marta Zabaleta o al considerar sus variadas actividades culturales y sociopolíticas. La galería virtual, preparada por José Antonio Giménez Micó, se encuentra en la página web del RC y la exposición estará exhibida durante todo el Congreso. Varios poetas y artistas asistirán al evento y se invita al público a asistir, leer y ver las obras, y participar en el recital.

SALA: CHC 110

MESA REDONDA: MANUSCRITOS CATALANES DE LA ERA MODERNA

Financiado por una donación, multianual, de las Ciencias Sociales y Humanidades del Consejo de Investigación de Canadá, los Manuscritos Catalanes de la Edad Moderna (CaMME) es un proyecto que estudia una colección de 61 manuscritos en catalán desde el siglo XVI al XX. Actualmente, estos manuscritos culturales se encuentran en la biblioteca de la sociedad hispana de América en Nueva York. Se trata de una colección diversa y su única característica común es que contiene textos en castellano.

Participantes: Kenneth Brown (University of Calgary), Juan Manuel Martínez Alonso (University of Calgary), Jamil Afana (Western University)

BANQUETE



El autobús estará esperando frente al Reeve Theatre (RT).

(Para mayor información consultar mapa del campus en la última página de este programa.)

Horario de partida 16:45

INDICE

- Afana, Jamil, 18
Álvarez Moreno, Raúl, 6
Armas, Frederick de, 10
Ávila López, Enrique, 9
Babych, Oleksiy, 12
Barrios Mesa, Reinier, 5, 6
Beck, Lauren, 5
Bedoya Ponte, Víctor, 17
Bettaglio, Marina, 6
Boido, Mario, 2, 5, 6, 12, 15, 17
Brown, Kenneth, 18
Cardona, Maria Elsy, 6
Castro-Klaren, Sara, 4, 16
Cediel Nova, Diego Julián, 9
Chávez Guerra, Lidoly, 6
Cheadle, Norman, 15
Cruikshank, Stephen, 9
Cruz Martínez, Xochiquetzalli, 17
Dabrowski, Michael, 15
Dietrich, Eugenia, 2
Durazo Herrmann, JULIÁN, 3
Escudero Buendía, Francisco Javier, 13
Fernández Izaguirre, Penélope Marcela, 17
Fernández, Enrique, 2, 5, 6, 10, 13
Ferrero, Sebastián, 5
Fraser-Valencia, Barbara, 5
García Puente, María, 9
Giménez Micó, José Antonio, 14, 18
Gomashie, Grace, 9
Gómez-Ivanov, María Luisa, 15
González Hurtado, Argelia, 13
Grillo, Maria Teresa, 5
Hernández Zamora, Yelsy, 9
Iglesias, Yolanda, 2, 5, 6, 15, 17
Kraay, HENDRIK, 3
Lavoie, M. Sophie, 13
Lavoie, Sophie, 11
Lavoie, Sophie M., 8, 13, 14, 18
Lez, Alejandra, 15
Martínez Alonso, Juan Manuel, 18
Martínez, María Inés, 6
Martínez-Expósito, Alfredo, 12
Medina, Humberto, 15
Mildenberger, Juan, 15
Minic-Vidovic, Ranka, 17
Montes Garcés, Elizabeth, 2, 3, 4, 6, 9, 16
Mosquera Soto, Adriana M. (Nani), 6
Navarrete, Carolina A., 9
Navarro, David, 15, 17
Navarro, Samuel A., 15
Olivier Reid, Marc, 15
Ortega Arango, Oscar, 13
Ortiz-Hernández, J. Pablo, 12, 13
Pajuelo, Carlos Antonio, 12
Pannetier Leboeuf, Gabrielle, 12
Pascual Salcedo, Melania, 8, 17
Pérez Trujillo, Axel, 12
POLICZER, Pablo, 3
Ratcliffe, Marjorie, 15
Rempel, Leanne, 9
Rodríguez, Omar, 12
Rupp, Stephen, 13
Russek, Dan, 13
Saldías Rossel, Gabriel, 5
Salus, Carol, 6, 7
Sánchez, Fresia C., 5, 8, 18
Schmidt, Rachel, 6, 13
Schulz-Cruz, Bernard. *See*
Schürch, Tamara, 8, 12, 13, 14
SIGURDSON, Richard, 3
Spago, Daniela, 9
Torres, Luis, 5
Torres-Recinos, Julio, 12
Trillia, Raquel, 17
Tronsgard, Jordan, 12
Urdiales, Jorge, 12
Valle Videla, Luz, 15
Villalobos Graillet, José Eduardo, 6
Zabaleta, Marta, 14, 18

NOTAS

NOTAS



**500 YEARS OF
CELESTINA'S
VISUAL CULTURE**

**FREE
ENTRY**

**Exhibit on campus
during the Congress**

Gallery 621, 6th floor Art Building

Inauguration Wednesday June 1st at 4.30 pm with the conference

"PICASSO, PROSTITUTION, AND HIS FAVOURITE PROCURESS"

by Carol Salus (Kent State University), author of *Picasso and Celestina: The Artist's Vision of the Procuress*

Gallery 621 (6th floor Art Building)




Canadian Association of Hispanists
Asociación Canadiense de Hispanistas
 Association canadienne des hispanistes
Fundada en 1964


 Social Sciences and Humanities
 Research Council of Canada
 Conseil de recherches en
 sciences humaines du Canada
Canada

celestina  **visual.org**

FOR MORE INFORMATION, EMAIL
 ENRIQUE_FERNANDEZ@UMANITOBA.CA

EXPOSICIÓN

Magola de Adriana "Nani" Mosquera

Del 28 de mayo al 3 de junio en el Centro de Investigación Lingüística (LRC) en el cuarto piso del bloque D en Craigie Hall.

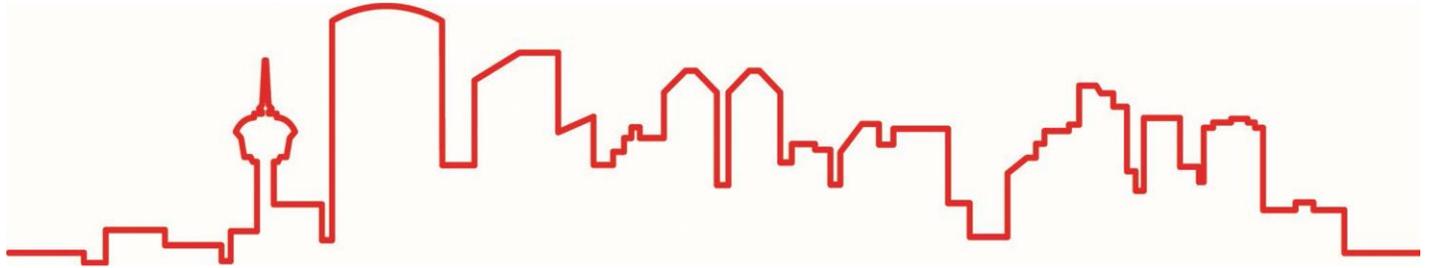


This exhibit will feature comics on current issues. Adriana Mosquera, better known by the name “Nani”, is a Colombian cartoonist, and illustrator. She studied biology, but ultimately decided to pursue a career in comics. She is the creator of *Magola*, a daily strip, which appears in *El Espectador*, one of the most important newspapers in Colombia, and has published in many other countries (from Mexico to China). “Nani” Mosquera has had more than a dozen exhibits in major cities. She has received several awards including the prestigious “Gran Premio Diógenes Taborda” in Argentina.

Esta exposición mostrará una serie de cómics sobre temas actuales. Adriana Mosquera, más conocida como Nani, es una dibujante e ilustradora colombiana. Hizo estudios de biología, pero decidió finalmente empezar su carrera en los cómics. Ella es la creadora de *Magola*, una tira diaria que aparece en *El espectador*, uno de los periódicos más importantes de Colombia e igualmente ha publicado en otros países (de México a China). Nani Mosquera ha realizado más de una docena de exposiciones en las ciudades importantes. También ha recibido diversos premios, entre ellos el prestigioso “Gran Premio Diógenes Taborda” en Argentina.

Cette exposition montrera des bandes dessinées sur des sujets contemporains. Adriana Mosquera, connue comme *Nani*, est une auteure de bande dessinée et illustratrice colombienne. Après des études en biologie, elle a décidé d’entamer une carrière dans la BD. Elle a créé *Magola*, une BD journalière publiée dans *El espectador*, l’un des journaux les plus importants de Colombie, et a également publié dans d’autres pays (du Mexique jusqu’en Chine). *Nani* Mosquera a fait plus de douze expositions dans les villes principales. Elle a gagné plusieurs prix, y compris le prestigieux « Gran Premio Diógenes Taborda » en Argentine.





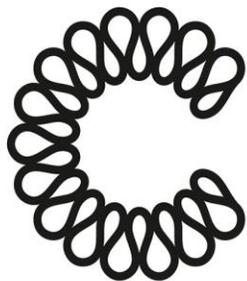
**energizing
communities**

congress 2016

OF THE HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES



Consulado de Colombia en Calgary



**IV CENTENARIO
DE LA MUERTE DE
CERVANTES**



UNIVERSITY OF CALGARY
FACULTY OF ARTS
Department of French, Italian and Spanish

